

**Zeitschrift:** Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

**Herausgeber:** Association pour la défense des intérêts du Jura

**Band:** 30 (1959)

**Heft:** 1

**Register:** Liste des fermes du Jura bernois dont l'alimentation en eau est basée uniquement sur des citernes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tions nationales. Or celle-ci, inspirées par le plus grand nombre, ne seront jamais guère, pour les gens de la Suisse latine en particulier, que des cottes mal taillées.<sup>27</sup>

A. LAISSUE, avocat  
2<sup>e</sup> adjoint à l'Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Liste des fermes du Jura bernois dont l'alimentation en eau est basée uniquement sur des citernes

Communes	Nom de la ferme	Propriétaire ou fermier
<b>1. District de Courtelary</b>		
<b>Corgémont</b>	La Bise de Corgémont	Bourgeoisie
	Le Jeanfaivre	Edgar Gautier, ind., Cortébert
	Le Beuchat	Bethly Kläy
	Le Jeanbrenin	Charles Reinhardt, aubergiste
	Le Jeanbrenin	Isaac-Samuel Zürcher
	Le Jeanbrenin	David Zingg
	Chez Nicod	Christian Zingg
	La Tanne	Christian Geiser
	La Neuve	Otto Lerch
	La Haute	Vve Christian Lerch
	Le Château	Isaac Zürcher
La Tute	Hans Müller-Schnegg	

<sup>27</sup> Quoiqu'une convention collective bien conçue soit un instrument pratique et bénéfique, sa conclusion et son efficacité sont évidemment subordonnées à une première condition de fait : il faut au moins, pour passer une convention collective régissant une entreprise, que les travailleurs au service de cette dernière forment une association ; et pour conclure une convention sur le plan local ou régional, par exemple, il faut à la fois que le patronat et le salariat intéressés soient constitués en associations relativement puissantes en nombre et jouissant d'un minimum d'autorité morale. C'est dire que les employeurs, considérés individuellement ou collectivement, sont dans l'impossibilité absolue de s'assurer contractuellement la paix du travail s'ils n'ont pas, en face d'eux, des travailleurs syndiqués, des organisations syndicales avec lesquelles conclure cette paix.

Certains employeurs qui se refusent à signer des conventions collectives, qui se tiennent à l'écart des associations et qui — peut-être inspirés par un paternalisme démodé — n'acceptent pas d'engager des travailleurs syndiqués, prétendent peut-être que c'est là une utopie, qu'eux-mêmes ont toujours eu la paix chez eux parce qu'ils traitent équitablement leur personnel. Ils se leurrent, car ce ne sont pas eux qui ont établi la paix dont ils profitent : ils bénéficient simplement d'une paix que d'autres ont créée, ils ne la maintiennent qu'en stipulant des conditions de travail dont ils veillent soigneusement à ce qu'elles soient toujours équivalentes ou un peu supérieures à celles que fixent les conventions collectives de leur branche. Ils ne sont donc pas à la tête, mais bien à la queue du mouvement social. Bien entendu, nous ne faisons qu'émettre une appréciation de principe. Loin de nous l'intention de jeter la suspicion sur la bonne foi des employeurs en question. Nous pourrions d'ailleurs poursuivre notre exposé en rappelant des abus imputables à des syndicats trop puissants, c'est-à-dire en montrant le revers de la médaille. Mais nous sortirions alors de notre sujet.

	Jeanguisboden Boveresses (2 fermes) Cernil (1 ferme)	Pierre Geiser Piquet Hoirie Bourgeoisie
<b>Cormoret</b>	Métairie de Graffenried Ferme à Mont-Crosin Hôtel de l'Ours à Mt-Crosin avec fermes	Asile du Seeland, Worben Daniel Kämpf
	Métairie du Syndicat d'élevage de Morat et environs + 1 cabane de touriste Métairie de Mörigen	Armand Châtelain-Voumard, fabricant, Tramelan
	Métairie de Murzelen + 2 cabanes de touriste	Siège à Salvenach (FR) Syndicat d'élevage à Mörigen (BE)
	Ferme à Mont-Crosin Loge « La Bruyère » à Mont-Crosin	Syndicat d'élevage à Murzelen (BE) Frères Augsburgers  Bourgeoisie
<b>Cortébert</b>	1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme « La Cuisinière » 1 ferme 1 ferme « Bois-Raiguel » 1 ferme « Pierre-Feu » 1 ferme « Le Chalmé » 1 ferme « La Bise du bas »	Daniel Geiser Jean Geiser Walter Laubscher Ernest Schluep Daxelhofer Auguste Tschanz Daniel Lerch Bourgeoisie Fritz Kobel  Bourgeoisie Bourgeoisie
<b>Courtelary</b>	Piénibon (Envers) Piénibon à Scholl La Blanche (Envers) Bergerie de Mont-Crosin Chalet Neuf Mont-Crosin Mont-Crosin Mont-Crosin Mont-Crosin Le Petit Cerneux Mont-Crosin Le Frémont  Métairie du Milieu Métairie du Prince Petite Douanne Combe à Nicolas	Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie Cormoret Bourgeoisie Alfred Münger, fils Alfred Münger, père Lina Berger, veuve Jean Röthlisberger Municipalité Les Breuleux Georges Châtelain Pferdezuchtgenossenschaft Seeland, Barga Bourgeoisie Orvin Urs Lauper, Seedorf Bourgeoisie Douanne Daniel Gerber

**La Ferrière**

Rangée des Robert  
 La Cibourg  
 La Chaux d'Abel  
 Combe du Pelu  
 Haut des Vieilles  
 Combe du Pelu  
 Rangée des Robert  
 Crêt de la Borne  
 Droit de Renan  
 La Puce  
 La Chaux d'Abel  
 La Chaux d'Abel  
 Droit de Renan  
 La Cibourg  
 Domaine Combe du Pelu  
 Droit de Renan  
 La Combe du Pelu  
 Droit de Renan

La Puce  
 La Cibourg  
 Rangée des Robert  
 La Chaux d'Abel  
 Droit de Renan  
 Droit de Renan  
 La Chaux d'Abel  
 Combe du Pelu

Rangée des Robert  
 La Cibourg  
 Crêt de la Borne  
 Rangée des Robert

A. Amstutz-Geiser  
 Albert Amstutz  
 Louis Baume  
 Otto Burgener  
 Pierre Castioni  
 Commune municipale  
 Daniel Ernst  
 Jules Evard  
 Fritz Flückiger  
 Ernst Gasser  
 Ernest, Marie et Rosalie Geiser  
 Maurice Graber  
 Marcel Graf  
 Samuel Habegger  
 Samuel Habegger  
 Henri Isler  
 Roger Krebs  
 Berthe Kullmann-Mathey  
 et consorts  
 Rudolf Kunz  
 Roger Mœri  
 Henri Moor  
 Alice Schmidt-Ladame  
 Isaac Schnegg  
 Jean Schranz  
 Christian Stauffer  
 Frieda Stauffer-Christian  
 et enfants  
 William Studer  
 Ed. Tanner-Krebs  
 Ed. Tanner-Oppliger  
 Roger Widmer

**La Heutte**

Werdberg  
 Saisseli

Werner Lüdi  
 Charles von Gunten

**Mont-Tramelan**

3 fermes aux Fontaines  
 8 fermes à La Paule  
 2 fermes aux Places

**Orvin**

Le Charjus-dessus  
 Le Charjus-dessous  
 Les Voigières  
 Les Coperies  
 La Ragie  
 Jobert  
 Pré-Carrel

Bourgeoisie  
 Bourgeoisie  
 Bourgeoisie  
 Bourgeoisie  
 Bourgeoisie  
 Bourgeoisie  
 Bourgeoisie

**Péry**

Pré la patte (Montoz)  
 Pré Ménori (Montoz)  
 Champois de Sorvilier  
 Brotheiteri

Bourgeoisie  
 Bourgeoisie  
 Fr. Scheidegger  
 Bourgeoisie Reconvilier

<b>Plagne</b>	Ferme « Vers la Vieille Vache- rie »	Bourgeoisie
<b>Renan</b>	<b>Convers et Envers</b>	
	Ferme	Markus Fischer
	Ferme « La Gentiane »	Famille Kiener
	Ferme	Charles Steiner 17
	Ferme	André Steiner 30
	Ferme	Charles Steiner veuve
	Ferme	Rosa Roos
	Ferme	Ernest Mathys-Wyss
	Ferme	Louis Rufener
	Pâturage	Jean Tschäppät
	Pâturage	Edouard Tschäppät
	<b>La Cibourg</b>	
	Ferme	René Boillat, Clermont
	Ferme	Léon Boillat, Clermont
	Ferme	André Boillat, Clermont
	Ferme	Emile Gyger, Clermont
	Ferme	Walter Muggeli, Clermont
	Ferme	Gottlieb Widmer
	Ferme	Emile Zürcher
	Ferme	Fritz Geiser
	Ferme	Henriette Jacot
	Ferme	Charles Wyss
	Ferme	Frieda Stengel
	Ferme	Lilly Cosentini
	Ferme	Friedrich Hess
	Ferme	Louis Treuthardt
	Anc. crèmerie	Fritz Zaugg
	Rest. de la Balance	Armin Sulliger
<b>Romont</b>	Derrière Mahlès	Germann Sperisen
	Montagne de Romont	Aurèle Bourquin
	Unterbürenberg	Ernst Sutter
	Oberbürenberg	Friedrich Kauer
	Métairie de Plagne	Adolf Binggeli
<b>Saint-Imier</b>	Mont-Soleil 181	Ernest Tschanz
	Mont-Soleil 183	Otto Bolzli
	Mont-Soleil 17	Houriet, Crèmerie
	Mont-Soleil 7	Otto Bolzli
	Mont-Soleil 3	Ali Tanner
	Mont-Soleil 31	Staub et Hinni
	<b>Chaux-d'Abel</b>	
	Combe à la Biche	Jacob Fankhauser
	Combe à la Biche 45	Maurice Theurillat
	Chaux-d'Abel 23	Emile Amstutz
	Chaux-d'Abel 39	Emma Amstutz-v. Kaenel
	Chaux-d'Abel 41	Marcel Sauser
	Chaux-d'Abel 29.	Arthur Sauser

Chaux-d'Abel 31  
Chaux-d'Abel 49

**Montagne de l'Envers**

La Poste, Pontins  
Les Pontins  
La Peterlette  
La Danièle  
La Baillive  
La Bénonne  
La Châtelaine  
La Perrotte, Restaurant  
Les Pontins  
Les Pontins  
Les Pontins  
L'Himelette  
Le Creux-Joly  
La Clotuse  
La Cerlière  
Le Bosquet, Pontins  
La Crêmerie, Pontins  
Les Pontins, Restaurant

Conrad Oppliger  
Edwin Oppliger

René Rubin  
Emile Ogi  
Willy Aeschlimann  
Samuel Schnegg  
Henri Aeschlimann  
Fritz Berger  
André Cuche  
André Cuche  
Fritz Buri  
Alexandre Amstutz  
Veuve Meier  
Charles Niklès  
Jean Meyer  
Emile Ogi  
Alfred Freudiger  
Roland Gfeller  
Vve Schütz-Gfeller  
Georges Aeschlimann

**Sonceboz-  
Sombeval**

La Schnack, mont. du Droit  
La Talvogne, mont., du Droit  
Sommersheim, mont. du Droit  
Le Brichon, mont. du Droit  
Le Brichon, mont. du Droit  
Le Schilt, mont. de l'Envers  
Le Graben, mont. de l'Envers  
La Bergerie du Brahon  
s/Montoz  
St. Hubert, mont. du Droit  
La Juranne, mont. du Droit

de Wurstemberger, Berne  
Zürcher frères  
Samuel Schnegg  
Zürcher frères  
R. Schwab, Tavannes  
Bourgeoisie  
Bourgeoisie Bienne  
Bourgeoisie  
G. Bourquin & consorts  
G. Bourquin & consorts

**Sonvilier**

Envers de Sonvilier  
Envers de Sonvilier  
Envers de Sonvilier  
Envers de Sonvilier  
Envers de Sonvilier  
Ecole primaire de la Montagne de l'Envers de Sonvilier  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil  
Mont-Soleil

Albert Blumer  
Fritz Spycher  
Edouard Hirt  
Georges Brunner  
Jean et Ernest Schönenberg  
Paul Theurillat  
André Tschanz  
Jean Racheter  
Vve Elise Tanner  
Pierre Trummer  
Adolphe Tanner  
Louis Oppliger  
Alfred Haenni  
Jules Joss  
Louis Tschanz

Mont-Soleil	Bourgeoisie
Mont-Soleil	Henri Oppliger
Mont-Soleil	Otto Rätz
Mont-Soleil	Samuel Gerber
Mont-Soleil	Jules Houriet
Mont-Soleil	Ernest Siegenthaler
Mont-Soleil	Ali Tanner
1 ferme	Rudolf Stämpfli, Berne
1 ferme	Jonas Gyger, Bienne
1 ferme	Daniel Geiser, Bienne
Mont-Soleil	Walther Tschanz
Mont-Soleil	Christian Geiser
Mont-Soleil	Fritz Marti
La Chaux-d'Abel	Jacob Bühler
Mont-Soleil	Paul Oppliger
Sonvilier	Henri Houriet
La Chaux-d'Abel	
(Grande Coronelle)	Sprunger frères

**Tramelan**

<b>Montagne du Droit</b>	
Les Tartins	Abraham Liechti
Les Crêts 1	Edouard Gyger
Milieu de la Montagne	Jacob Scheidegger
Les Planches	Fritz Fahrni
Aux Champs	Hans Kocher
Aux Champs	Hans Bögli
Sur l'Harse	Hoirie Nicolet (fermier Kläy)
Près du Ruz	Gottlieb Hauri
Milieu de la Montagne	Christian Bangerter
Près aux Liattes	Josué Scheidegger
Près aux Liattes	Pierre Gerber
Haut de la montagne	Fritz Fahrni-Rentsch
Haut de Bémont	Commune
Bergerie du Chalet	Commune
Rière Jorat	Jacob Scheidegger
Rière Jorat	Johann Scheidegger
Près aux Liattes	Ernest Moser
<b>Montagne de l'Envers</b>	
Près Limenans (2 fermes)	Joël Scheidegger
Près Limenans	Ernest Kohli
Près Renaud	Ernest Liechti
Près Renaud	Samuel Kiener
Plan Maire	Samuel Lehmann
Les Daims	Fritz Zwygart
Les Rottes	Oswald Baumann

**Vauffelin**

Montagne de l'Envers	Bourgeoisie
Ferme	Ariste Huguélet
Ferme	Julien Huguélet
Pâturage Côtote	Bourgeoisie

## ***Nos bons hôtels du Jura***

**Vous pouvez vous adresser en toute confiance aux établissements  
ci-dessous et les recommander à vos amis**

<b>Bévilard</b>	<b>Hôtel du Cheval-Blanc</b> (G. Suter) Moderne et confortable	(032) 5 25 51
<b>Bienne</b>	<b>Hôtel Seeland</b> (A. Flückiger) Entièrement rénové — Confort	(032) 2 27 11
<b>Boncourt</b>	<b>Hôtel A la Locomotive</b> (L. Gatherat) Salles pour sociétés — Confort	(066) 7 56 63
<b>Delémont</b>	<b>Hôtel Terminus</b> (Robert Obrist) Tout confort	(066) 2 29 78
<b>Doubs</b>	<b>Hôtel du Theusseret</b> (Famille Rollier) Goumois — Ses truites	(039) 4 53 65
<b>Moutier</b>	<b>Hôtel Suisse</b> (Famille Brioschi-Bassi) Rénové, grandes salles	(032) 6 40 37
<b>La Neuveville</b>	<b>Hôtel J.-J. Rousseau</b> (William Cœudevez) Neuf — Confort, salles	(038) 7 94 55
<b>Porrentruy</b>	<b>Hôtel du Simplon</b> (S. Jermann) Confort, sa cuisine, sa cave	(066) 6 14 99
<b>Porrentruy</b>	<b>Hôtel du Cheval-Blanc</b> (C. Sigrist) Rénové, confort, salles	(066) 6 11 41
<b>St-Imier</b>	<b>Hôtel des XIII Cantons</b> (Mme R. Wermeille) Rénové, confort, grill, bar, salles	(039) 4 15 46
<b>St-Ursanne</b>	<b>Hôtel du Bœuf</b> (Jos. Noirjean) Rénové, sa cuisine, sa cave	(066) 5 31 49 918

# GROS LOT 150'000

**3 x 20'000 Frs, 4 x 10'000 Frs, 6 x 5'000 Frs, etc.  
49'754 lots d'une valeur globale de Frs 622'400.-**

**Les séries sont intéressantes**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

**Adresse:** Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc. 121/2

**SEVA Tirage en Février**

<b>Villeret</b>	Les Planches Les Renards s/Les Pontins Métairie des Plânes	Léon Houriet Commune municipale Ringier & Cie S. A. Zofingue
-----------------	--	--

## 2. District de Delémont

<b>Bourrignon</b>	Vieux Viviers Le Pierg Métairie des Bruyères Belle-vue Plainbois Métairie des Tronchats Métairie de Chésel Mermets-Dessous	Jean Mägerli Georges Berberat Aurèle Turberg Samuel Gerber Albin Rérat-Choulat Ernest Studer Otto Müller Vve Paul Choulat
<b>Courroux</b>	Vadry, Montagne de Courroux	Bourgeoisie (partiellement)
<b>Courtételle</b>	Les Fouchies Mont-Dessous	Roger Beuchat Bourgeoisie de Soulce (partiellement)
<b>Delémont</b>	La Beuchille La Deute Le Pré Mochel Les Viviers, Restaurant Le Mexique, Restaurant Les Abues Ferme de la Croisée Le Neuf Cul Petit-Brunchenal	Louis Amstutz Ernest Gœtschmann Léon Studer Raymond Broquet Jules Bélet à Lebetain (Belfort) Paul Amstutz Usines de Roll, les Rondez Otto Kneuss et consorts Bourgeoisie (partiellement)
<b>Develier</b>	Le Sommet La Claude-Chappuis	Alexandre Hofer Bourgeoisie
<b>Glovelier</b>	Foradray 1 Jolimont, Montagne de Glovelier Bonabé-dessous	Oscar Montavon  René Hulmann, Sauley Walter Hochstrasser
<b>Pleigne</b>	Selle au Roi	Vve Anna Amstutz
<b>Rebeuvelier</b>	La Sarazine	Edouard Schaller
<b>Roggenbourg</b>	Höfli Schützenhof	Ernest Klötzli et Jos. Flühr E. Blind, Ed. Bouverat, E. Schneider
<b>Soulce</b>	Pré-de-Vigne Métairie de Domont Métairie de Domont La Boiraderie	Célestin Beuchat Auguste Crétin Léon Schaffter Jean Schlüchter
<b>Undervelier</b>	Belle Etoile Mont Dedos Charrératte	Eugène Burkhalter Michel Burkhalter Jean Kormann

### 3. District des Franches-Montagnes

<b>Le Bémont</b>	La Neuvevelle	Vve Julie Ecabert
	La Neuvevelle	Joseph Ecabert
	Les Communances	Stéfane Froidevaux
	Les Communances	Joseph Girardin
	Les Communances	Paul Taillard
	Le Grand-Creux	Ali Jourdain
<b>Les Bois</b>	Le Boéchet	Arthur Quenet
	Le Boéchet	Narcisse Boillat
	Les Prailats	Gilbert Girardin
	Les Prailats	Emile Froidevaux
	Les Prailats	Achille Cattin
	Les Prailats	Charles Jodry
	Les Prailats	Paul Boillat-Mizel
	Les Prailats	Asther Bouille
	Les Prailats	Robert Joly
	Les Prailats	Germain Cattin
	Clairbié	Brigitte Donzé, Saint-Imier (occasionnellement)
	Clairbié	Jean Bouille, La Chau-de-Fonds (occasionnellement)
	Les Prés-Derrières	Paul Kurz
	Les Prés-Derrières	Henri Sauser
	Les Prés-Derrières	Alphonse Lauper
	Petite Chau-d'Abel	Hugo Hugi
	Bourquard Cattin	Georges Donzé
	Sous-le-Mont	Paul Bindlisbacher
	L'Aiguille	Fritz Reinach
	La Vanne	Walter Wenger
	Cerneux-de-la-Pluie	Baume frères
	La Pâtur	Joseph Bilat
	Le Bois-Banal	Maurice Bilat
	Les Sauc	Jean Scheidegger
	Les Fonges	Commune de Muriaux
	Chez-Jeune-Jean	Antoine Jeanbourquin
Combatte du Pas	Fritz Jaun	
Les Bois	Vve Marie Tendon-Willemin et Mlles Willemin (occasionnellement)	
<b>Les Breuleux</b>	Les Envers	Joseph Baume
	Les Envers	Jean Baume
	Les Envers	Henri Kohli
	Les Envers	Robert Chopard
	Les Envers	Gilbert Jeandupeux
	Les Ravières	Marc Jeandupeux
	Les Ravières	Edouard Bigler
	Les Ravières	Alcide Beuret
	Les Ravières	Laurent Baume
	Le Pré-Garçon	Jean Boillat
	Sur Engosse	Alphonse Baume

	Sur Engosse Es Chaux La Theurillate Le Peu-Girard Les Fonges Les Ravières	Jean Villemin Vve Numa Baume Vve Marie Müller Joseph Surdez Hans Wuthricht Pâturage communal des Breuleux
<b>La Chaux- des Breuleux</b>	La Chaux-des-Breuleux La Baumatte La Vacherie	Antoine Frésard Pâturages communaux
<b>Les Enfers</b>	1 ferme	Otto Walliser
<b>Epauvillers</b>	La Pâturatte Chez-le-Chat Le Péca Le Péca Les Cuisins Chez la Jeanne	Joseph Cuenin François Borne Léon Borne Sœurs Desbrosses Paul Cerf Joseph Piquerez
<b>Epiquerez</b>	Le Bambois La Charmillotte Le Bambois La Charmillotte La Charmillotte Chervillers	Robert Marchand Fritz Métille François Marchand Walter Métille Max Métille Frédéric Huguélet
<b>Goumois</b>	Pré de Beaugourd	Fritz Stüssi, Sur-le-Rang, Goumois (partiellement)
<b>Montfaucon</b>	Les Peignières Montceney Montceney	Farine frères Ulrich Amstutz Xavier Chèvre
<b>Muriaux</b>	Le Cerneux-Veuil	Commune
<b>Le Noirmont</b>	Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont La Pautelle Les Combes Les Combes Prés-Derrières Le Jouerez Combatte du Pas Cerneux-Crélin Sous-les-Craux	Paul Abry Louis Dubois Henri Taillard Raymond Gigon Léon Bovet Vve Alfred Froidevaux Pierre Pretot Paratte frères Paratte Emmanuel Charles Sester Maurice Aubry, Emibois Commune Arnold Girardin, Le Noirmont Charles Cattin Commune

<b>Les Pommerats</b>	Les Plaimbois	René Guenot,	} seront prochainement reliées au réseau d'eau
		Goumois	
	Les Plaimbois	Edouard Oberli	
	Les Plaimbois	Ernest Oberli	
	Le Bois Banal	Jakob Josi	
<b>Saignelégier</b>	La Theurre	Fritz Leiser	
<b>Saint-Brais</b>	Fondeval	Hans Siegenthaler	
	Sur Moront	Rémy Odiet	
	Le Plaignat	Léon Noirjean	
	Cesay	Joseph Noirjean	
	Cesay	Rémy Villat	
	Graitery	Jolidon frères	
	Cooperie	Jean Jolidon	
	Les Errauts	Joseph Noirjean	
	Prés Sergent	R. Chenal	
	Malmaison	Gustave Hentz	
	Le Ceneux	Pierre Oberli	
	Le Poye	Houlmann frères	
<b>Soubey</b>	Pâturage Domont		
	Loge Les Harmets		
	Loge Roche Brisée		
	Loge La Heuttate		

#### 4. District de Laufon

Toutes les communes n'ont pas répondu à l'enquête. Il semble cependant que dans ce district il n'y ait plus de fermes basées sur l'eau de citerne.

#### 5. District de Moutier

<b>Bévilard</b>	Ferme de Montoz, Sur la Rive	Bourgeoisie
<b>Champoz</b>	Bergerie de Moron	
	Ferme de Moron	Hoirie Emile Girod
<b>Corcelles</b>	Sur Raimeux	Jean Jolidon
	Petit Pré sur Raimeux	Jean Berger
<b>Courchapoix</b>	Loge du pâturage de Plainfeyen	
<b>Court</b>	Graitery	Hermann Moser
	Graitery	Walter Kobel
	Graitery	Johannes Bögli
	Graitery	Rudolf Kehrli
	Les Ordons	Ernest Bühler
	Mont-Girod	Charles Kiener
	Mont-Girod	Hans Habegger
	Mont-Girod, Lajoux	Charles Spring
Mont-Girod, Les Chaux-Fours	Marcel Kiener	
Mont-Girod, Haut de la Fin	Rudolf Gerber	

<b>Crémines</b>	Raimeux Raimeux Bergerie de Maljon	Alfred Jolidon Arnold Jolidon Commune de Gänsbrunnen
<b>Les Genevez</b>	Maison d'habitation Le Bousset Maison d'habitation Bas du Cernil Les Vacheries Le Prédame 1 bâtiment au village	Bourgeoisie  Bourgeoisie Firmin Rebetez Alcide Gigandet Arthur Humair
<b>Grandval</b>	Bergerie sur le Raimeux Chalet des Amis de la Nature, section de Moutier, sur le Raimeux	Bourgeoisie
<b>Lajoux</b>	Les Vacheries Les Vacheries (loge)	David Miserez Jules Gogniat
<b>Loveresse</b>	Bergerie de Moron Maison à deux familles de Pont-Sapin	Commune Alfred Niederhauser-Feutz, Loveresse
<b>Malleray</b>	Restaurant de Montoz Chalet de la Rochette Moron (2 fermes) Hôtel à Moron Moron Moron Moron Moron	Bourgeoisie CAS à Montoz Stanislas Terrier Ernest Schöni Rosa Germiquet Charles Barfuss Jean Henggi Bourgeoisie de Pontenet
<b>Moutier</b>	Montagne de Moutier Montagne de Moutier Montagne de Moutier Montagne de Moutier Montagne de Moutier Montagne de Moutier Ecole Montagne de Moutier Chalet Graiterie Montagne de Moutier Montagne de Moutier Pleine-Joux La Combe, mont. de Moutier Montagne de Moutier	Vve Emile Gerber Robert Gerber Walter Studer Robert Studer Adolphe Kohler Alfred Frei  Ski-Club Moutier Ida Vogt Adolphe Vogt Bourgeoisie Perrefitte Fonta S. A. Huttwil Vve Aldine Luginbühl
<b>Pontenet</b>	Bergerie de la Bourgeoisie Vers chez le Joseph Le Rameul	Gottfried Ledermann Diedrich Zbinden Frères Hermann
<b>Roches</b>	La Combe Rest. Minikus, Hautes-Montagnes	Louis Habegger, fermier  Joseph Minikus

<b>Saicourt</b>	Sur Béroie, Bellelay Rière-Jorat Rière-Jorat Montbautier Montbautier, bergerie Les Laves, Montbautier Le Sautou	Henri Geiser Abram Scheidegger David Scheidegger Abram Amstutz Bourgeoisie Robert Müller Ernest Liehti
<b>Sornetan</b>	Semplain La Prairie Le Chablet La Combe	
<b>Sorvilier</b>	Le Charme, Mont-Girod Le Golat Montoz Bergerie Montoz Chez Bandelier Montoz Montoz Montoz	Bourgeoisie Jacob Amstutz Romy-Egger Henri et consort Bourgeoisie Alfred Anderegg Arnold Anderegg, facteur Edouard Eicher
<b>Souboz</b>	Sur la Chaivre Sur la Chaivre Le Perceux Le Perceux La Côte	Jacob Bögli, Les Ecorcheresses André Carnal, Courrendlin Edw. Sprünger Sprünger sœurs Bourgeoisie
<b>Tavannes</b>	Le Vion, 2 bâtiments La Tanne La Tanne La Tanne, 2 bâtiments La Tanne La Rochette La Tanne Le Grimm/Montoz	Samuel Gerber Daniel Habegger Joël Habegger Jacob Lehmann, Tavannes Samuel Lehmann Samuel et Jacob Lehmann Georgette Minder Gümligen/BE Bourgeoisie

## 6. District de La Neuveville

<b>Lamboing</b>	Les Prés de Macolin Les Prés de Macolin Les Prés de Macolin Les Prés de Macolin La Vieille Charrière Le Spitzberg Le Spitzberg	Alexandre Berger Charles Christen Otto Kobel Jeanne Aeby Fritz Habegger Commune mixte Commune mixte
<b>La Neuveville</b>	Champfahy Champfahy La Neuve-Métairie Maison Bürki Maison Imer Maison Hügli	Bloch Schertenleib Schneider route du Château route du Château chemin du Tirage

	La Jeurre du Haut et du Bas	Bourgeoisie
	Domaine des Prés de Lignières	Bourgeoisie
<b>Nods</b>	Chasseral, métairie	Commune
	Les Collisses, métairie	Commune
	Prés de Mi-Joux, métairie	Commune
	Combes de Nods	Ernest Conrad
	Combes de Nods	Alcide Maurer
	Combes de Nods	Henri Maurer
	Combes de Nods	David Geissbühler
	Combes de Nods	Ali Stauffer
	Combes de Nods	Ariste Sunier
	Combes de Nods	André Boss
	Société Hôtel de Chasseral	Mme Zanesco, loc.
	La Combe Gaumée	Gottfried Racheter
	La Citerne	Marc Rollier
	Les Collisses	Société d'estivage (par M. Luterbacher, Prêles)

**Prêles** 5 fermes

### 7. District de Porrentruy

<b>Asuel</b>	Le Bosquet (Malcôte) Les Grangettes	Louis Lachat Xavier Marchand, Saint-Ursanne
<b>Beurnevésin</b>	1 ferme	Joseph Richard (partiellement)
<b>Boncourt</b>	En Bataillard En Bataillard Les Boulays Queue au Loup Champs du Pont Queue au Loup, Maison d'habitation Rond-Bois Loge à bétail M. Renaud	ferme Quain ferme Stegmann ferme Glauser ferme Vallat ferme Burri  Marcel Freléchoux, loc. Commune Commune
<b>Bonfol</b>	Le Largin	
<b>Charmoille</b>	Fontaine Montbreux	ferme Morand ferme Rérat
<b>Courgenay</b>	Vabenois	Commune
<b>Courtedoux</b>	Maison d'habitation	Veuve Léon Blessemaille
<b>Fontenais</b>	Fréteux Champs Graitoux Combe-Vatelin Loge à bétail Calabri Loge à bétail Ste-Croix Loge à bétail Aux Combes	Jos. Daucourt Paul Beyler Hans Schneider Ernest Petignat Charles Winckler Paul-Roy Gigon

<b>Miécourt</b>	aucune	
<b>Montenol</b>	Chez Darosier Champ Boigea	Auguste Jeannotat Jos. Berthold
<b>Montmelon</b>	Seigne dessous et Seigne du milieu Seigne dessus Chez Basuel	Girardin frères Henri Girardin Antoine Hulmann
<b>Ocourt</b>	Montpalais Champ-derrière Valbert (ferme du haut) Montvoie	
<b>Saint-Ursanne</b>	La Coperie	Commune

Il n'a pas été tenu compte des chalets de week-end. Il y en a un certain nombre sur Raimeux, sur Montoz, sur Moron et aux Franches-Montagnes qui n'utilisent que de l'eau de citerne.

### CHRONIQUE ÉCONOMIQUE

**L'indice des prix à la consommation.** — L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, qui reproduit le mouvement des prix des articles de consommation et services jouant un rôle important dans le budget des salariés, s'est inscrit à 182,6 (août 1939 = 100) à fin décembre 1958, marquant une régression de 0,2 % par rapport à la fin du mois précédent, mais encore une progression de 0,9 % par rapport à fin décembre 1957 (181,0).

Le recul qui s'est produit d'un mois à l'autre résulte de la baisse saisonnière de la viande de veau, habituelle à cette époque de l'année, ainsi que du fait que les prix des fruits à pépins sont encore en baisse, dans la moyenne de 12 mois. On enregistre en outre un léger fléchissement des prix de la farine blanche, des pâtes alimentaires et du café.

Les indices des six groupes de dépenses étaient les suivants, à fin décembre 1958 : alimentation 198,3, chauffage et éclairage 149,8, nettoyage 212,9. Les indices des groupes habillement (222,3), loyers (141,1) et divers (165,6) ont été repris sans changement.

#### ORGANES DE L'ADIJ

Président : F. Reusser, Moutier — Secrétaire : R. Steiner, Delémont  
Caissier : H. Farron, Delémont

Rédaction du bulletin : Responsables MM. F. Reusser et R. Steiner

Administration du bulletin : R. Steiner, Delémont

Administration du bulletin : R. Steiner, Delémont

Comptes de chèques postaux : caisse générale Delémont, IVa 2086 ; pour abonnements : R. Steiner, Delémont, IVa 3250. — Téléphones : président : (032) 6 40 07 ; secrétariat : (066) 2 25 81 ou 2 15 83 ; caissier : (066) 2 14 37